“Что ты имел в виду, когда сказал, что в твой дом вторглись прошлой ночью?” - спросил Чжан Хэн Винсента, который сидел напротив него и, казалось, очень сильно нервничал.

“Честно говоря, я тоже не знаю, что именно произошло. Прошлой ночью я спал и неожиданно проснулся посреди ночи. Я увидел, что окно широко распахнуто, а рядом темный силуэт, стоящий ко мне спиной, рылся в моем шкафу”.

“Откуда ты знаешь, что он искал именно эту вещь?” — спросил Чжан Хэн, указывая на журнал с любовными стихами, которую он захватил с Каракки.

“Это потому, что он перевернул вверх дном всю мою спальню! Странно, но он и пальцем не тронул 33 золотые монеты, спрятаные в шкафу, которые я получил в этом путешествии. На столе также лежала кое-какая мелочь, и, когда я проверил потом, ни один пенни не пропал. Все, что он взял с собой, были журналы с записями о поставках и список грузов, которые вы принесли с Каракки. А этот журнал с любовными стихами лежал у меня под подушкой”.

“Подожди, а зачем ты положил эту вещь под подушку?” — спросила Энн, приподняв брови.

Лицо молодого корабельного врача покраснело, он открыл было рот, но долго не мог произнести ни слова.

Чжан Хэн, почувствовав его смущение, взял на себя инициативу, чтобы сменить тему, и спросил: “Тебе удалось разглядеть его лицо?”

Винсент кивнул, когда услышал вопрос, на его лице появилось выражение страха: “Он не человек. Его одежда была мокрой, как будто его только что выловили из воды, и от него исходил сильный запах рыбы и морской соли. Вода ручьём стекала с его рукавов и брюк прямо на пол. Кроме того, я заметил морские водоросли и ракушки, свисающие с его одежды и волос”.

Молодой корабельный врач вспомнил ужасную сцену и снова не смог удержаться от дрожи: “Я притворился спящим, но тайком приоткрыл глаза и разглядел его руку и часть лица. Они были покрыты чешуёй, а потом он, как будто, заметил меня, повернул голову и ухмыльнулся мне. От испуга я потерял сознание. А когда я открыл глаза, было уже светло, и я в ужасе выбежал из дома”.

Закончив рассказ, Винсент достал из кармана три блокнота.

“Я почти закончил перевод этих трех журналов. Мне оставалось перевести последние несколько страниц записей о поставках. Извините за то, что не смог защитить их”.

“Все нормально. Ты проделал хорошую работу. Большое спасибо”. Чжан Хэн принял блокноты. “У меня есть к тебе еще одна просьба. Ты не будешь возражать, если я осмотрю твой дом?”

“Конечно, нет!” Кивнул молодой корабельный врач и сказал: “Добро пожаловать в гости”.

После этого Чжан Хэн и Энн последовали за Винсентом туда, где он жил. Это был маленький деревянный домик, достаточно просторный для одного человека. Вокруг его дома росли различные виды растений. Среди них встречались и редкие виды, которые произрастали только на острове Нассау. Чжан Хэн вспомнил, что Билли упоминал о его особой любви к ботанике, когда представлял их.

Стены его дома были увиты пышными виноградными лозами и это выглядели великолепно, а через забор от него находился дом Билли.

В это время рулевой «Галки» гулял во дворе, держа на руках свою двухлетнюю дочь. Он быстро махнул рукой, увидев их. Передав дочь жене, он направился к ним.

“Вы, ребята, здесь из-за этого странного инцидента, верно?” — спросил Билли.

“Вы можете подождать минутку?” - Винсент открыл дверь и смущенно посмотрел на Энн.

“Это твой дом, последнее слово за тобой”, — сказал Чжан Хэн.

Благодарное выражение появилось на лице молодого корабельного врача. Он тут же протиснулся в дверной проем и как можно быстрее закрыл за собой дверь. Вскоре они услышали странное звяканье, доносившееся из дома.

Пользуясь случаем, Чжан Хэн решил задать Билли несколько вопросов: “Ты живешь по соседству с ним, может заметил что-нибудь необычное прошлой ночью?”

Последний покачал головой: “Вчера вечером, вернувшись домой, я сразу же заснул. Сегодня утром он постучал в мою дверь в пижаме и рассказал мне, что произошло с ним прошлой ночью. Я видел, что он напуган до смерти. Я впервые видел его в таком состоянии”.

После некоторого колебания Билли снова спросил: “Как ты думаещь, это происшествие имеет какое-то отношение к кораблю-призраку?”

“Я еще не совсем уверен”.

Чжан Хэн вдруг вспомнил, что, когда они возвращались в Нассау, на них обрушился странный шторм. Все признаки указывали на то, что они действительно столкнулись со сверхъестественным явлением. Казалось, владелец Каракки пытался вернуть принадлежавшие ему вещи. Тем не менее, Чжан Хэн чувствовал, что что-то не так.

Поэтому он захотел пойти в дом Винсента, чтобы осмотреться там.

Через некоторое время молодой корабельный врач снова открыл дверь дома и несколько неловко пригласил их войти.

За это время он поспешно прибрался в гостиной и даже заварил им чай. Однако Чжан Хэн не собирался пить чай.

Первое, что бросилось им в глаза, когда они вошли в спальню Винсента, - это огромная коллекция гербариев и рисунков на стенах. Они также заметили обувь и одежду, разбросанные по всему полу.

Винсент выглядел немного смущенным. У него не было времени навести здесь порядок, но для одинокого человека состояние его комнаты было не таким уж и плохим. Чжан Хэн видел и похуже, когда жил в общежитие.

Не обращая внимания на беспорядок, Чжан Хэн присел на корточки и коснулся пальцами пола. Там было несколько мокрых пятен, очевидно, что таинственный человек стоял здесь некоторое время. Мокрые пятна вели туда, где стояли шкаф и кровать.

Кроме того, он подобрал с пола два маленьких кусочка ракушки и чешую, что, казалось, подтверждало историю, рассказанную ранее молодым корабельным врачом. Что же касается упомянутого им рыбного запаха и морской соли, то он исчез, возможно, потому что окна были открыты.

После этого Чжан Хэн подошел к окну, через которое незваный гость вошел и вышел из комнаты. На подоконнике должны были стоять два горшка с растениями, но один из них был сбит. За окном находился маленький садик Винсента.

“Можно?” Чжан Хэн взглянул на молодого корабельного врача и, получив разрешение последнего, забрался на подоконник и спрыгнул в сад.

“Как часто ты поливаешь свои растения?” — спросил Чжан Хэн после того, как намеренно дважды наступил на землю.

“Ну, один раз в неделю. А когда выхожу в море, я обычно прошу Нетти помочь мне полить их. Прошло уже пять дней с тех пор, как она поливала их в последний раз”.

Нетти была женой Билли. Она очень помогала Винсенту после того, как он переехал в этот район, и именно поэтому он согласился стать врачом на «Галке» после того, как Билли попросил его.

Затем Чжан Хэн осмотрел сад и увидел поблизости ещё несколько домов. Он вместе с Энн посетил их один за другим, но, к сожалению, никакой полезной информации им получить не удалось. Вторжение в дом Винсента произошло поздно ночью, обычно в это время все в

основном спят, никто не заметил поблизости никакой подозрительной фигуры, описанной молодым корабельным врачом.

В полдень все они зашли к Билли домой пообедать. Винсент все еще был потрясен событиями прошлой ночи. Он немного оживился, когда Билли разрешил ему остаться в его доме на пару дней; его благодарности не было предела.

Перевод: Флоренс

http://tl.rulate.ru/book/35928/1760856